



MS 105E

Simple Machine

FR	<i>Ponceuse delta (Notice originale)</i>
EN	<i>Delta sander (Original manual translation)</i>
DE	<i>Dreieckschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Lijadora delta (Traducción del manual de instrucciones original)</i>
IT	<i>Smerigliatrice delta (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Lixadora Vibratória de acabamentos (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Driehoekschuurmachine (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	<i>τριβείο δέλτα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</i>
PL	<i>SZLIFIERKA DELTA (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Kärkihiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Hörnslip (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	<i>Триъгълна шлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)</i>
DA	<i>Delta pudser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Mașină de șlefuit delta (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	<i>Дельта-шлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
TU	<i>Delta parlatma makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Bruska delta (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Deltová brúska (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	<i>תווירוקם תוארוהם סוגרת) תטרמם התלד</i>
AR	<i>(فيصلأا تاميلعتلا نم قمجرتلا) قلا لقص اتلد</i>
HU	<i>Deltacsiszoló gép (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Brusilnik s trikotno glavo (Prevod iz izvirnih navodil)</i>
ET	<i>Deltalihvija (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Orbitinē šļifavimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Trikampio jungimo šlifavimo mašina (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
HR	<i>Delta brusilica (Originalne upute)</i>



© FAR GROUP EUROPE

115137-5-K-20220620

fartools.com



FIG. A



FIG. B

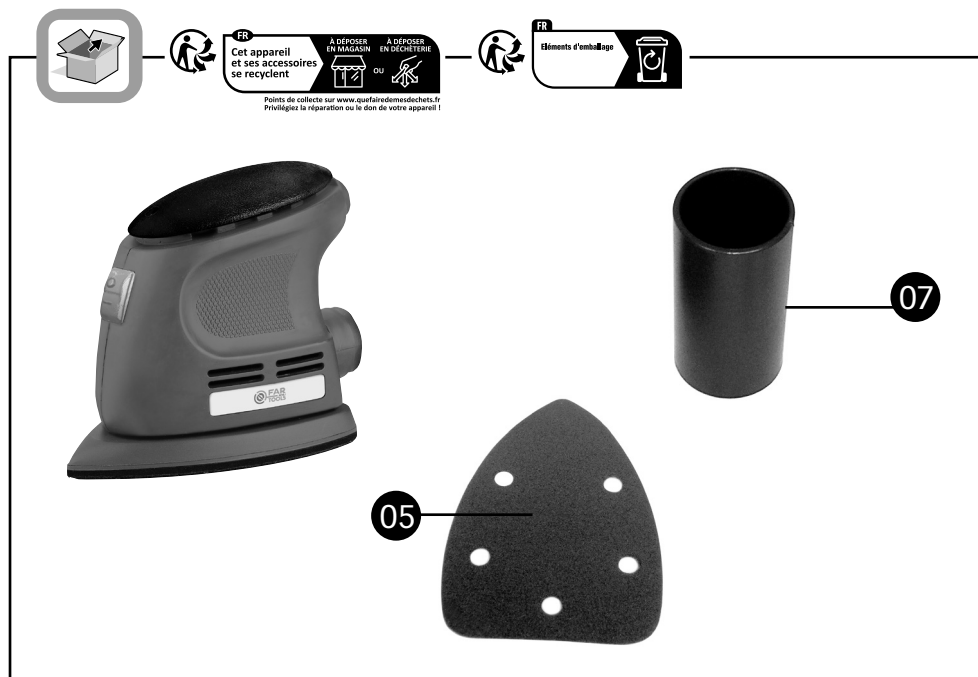




FIG. C

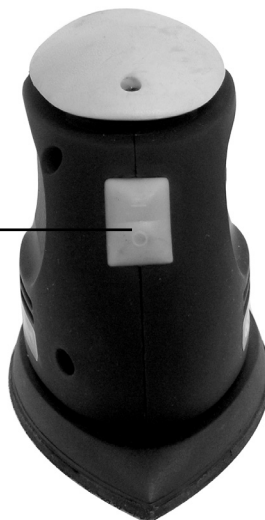
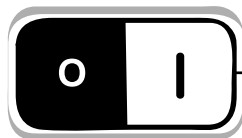
02





FIG. E

01



02





03

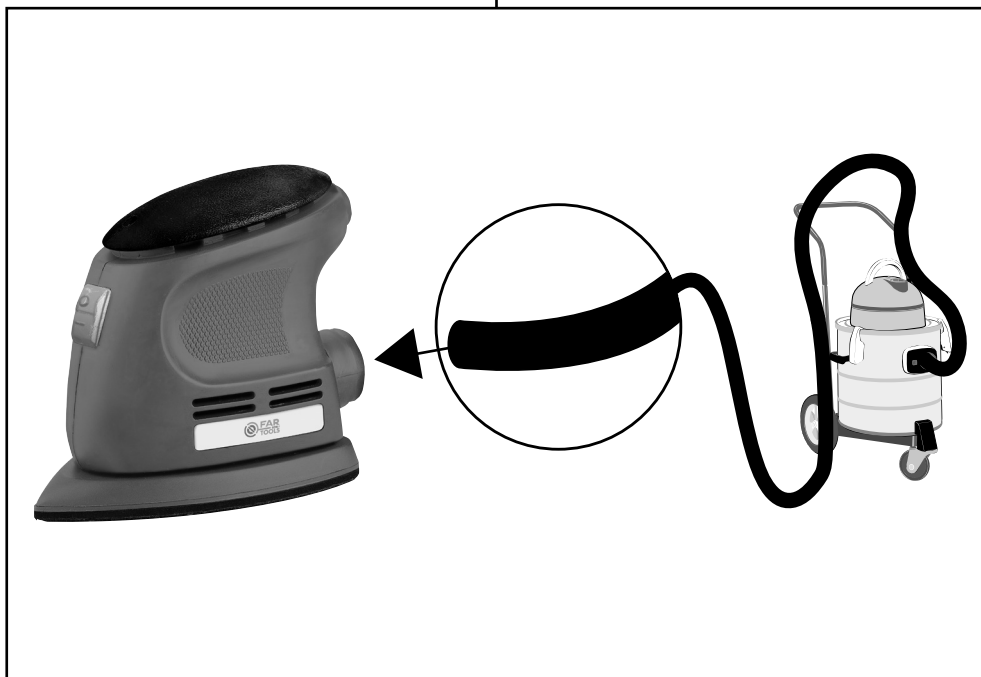
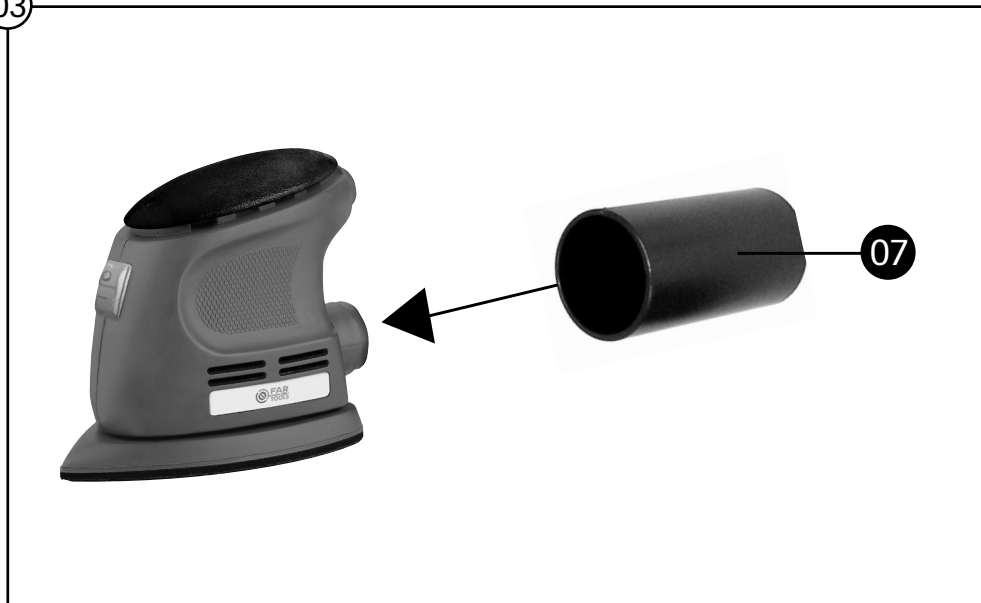
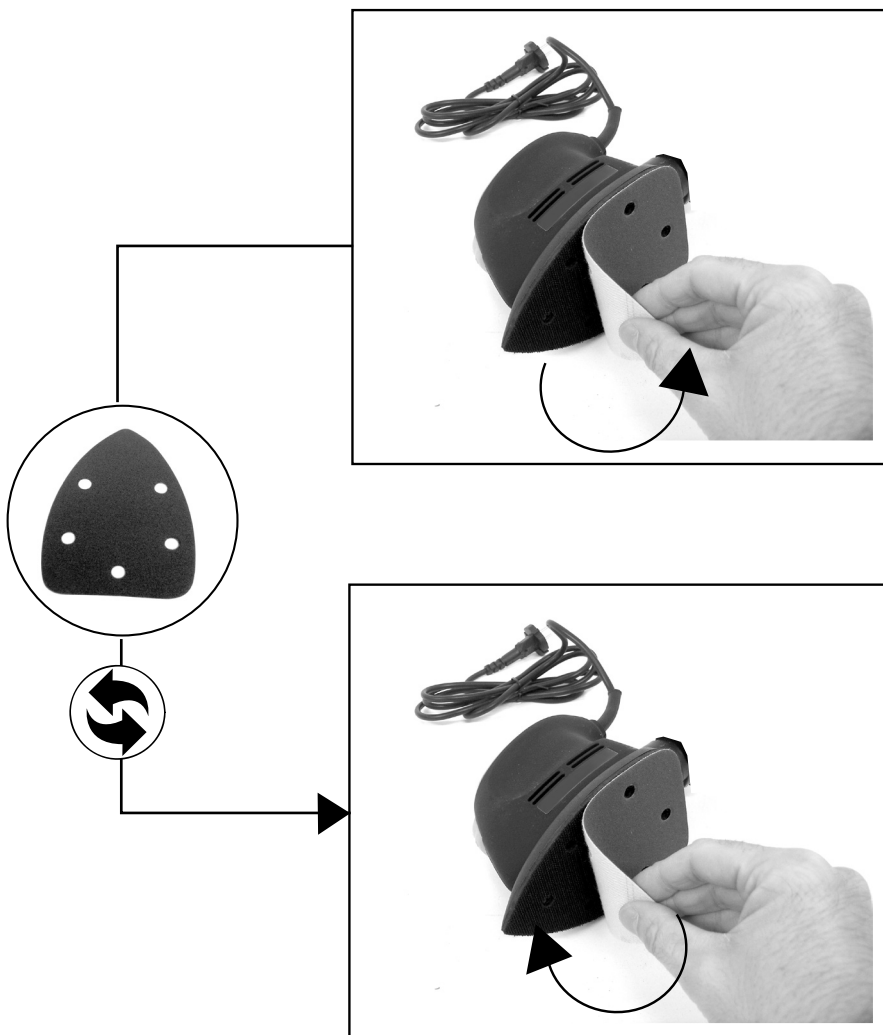




FIG. G

01



FR

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03
- 04
- 05 Papier abrasif
- 06
- 07 Collecteur de poussières
- 08
- 09
- 10 Poignée de maintien
- 11
- 12 Ouies de ventilation

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
- 02

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouies d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

EN

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03
- 04
- 05 Sandpaper
- 06
- 07 Dust collector
- 08
- 09
- 10 Grip handle
- 11
- 12 Ventilator intake

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing sandpaper
- 02

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03
- 04
- 05 Schleifpapier
- 06
- 07 Staubsammler
- 08
- 09
- 10 Haltegriff
- 11
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03
- 04
- 05 Papel lijador
- 06
- 07 Colector de polvo
- 08
- 09
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11
- 12 Orificios de ventilación

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de papel lijador
- 02

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03
- 04
- 05 Carta abrasiva
- 06
- 07 Collettore di polvere
- 08
- 09
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
- 02

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi
fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso
può danneggiare gravemente la macchina

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03
- 04
- 05 Papel abrasivo
- 06
- 07 Colector de poeira
- 08
- 09
- 10 Pega de prensão
- 11
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Substituição do papel abrasivo
- 02

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios
de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso
pode avariar gravemente a máquina

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03
- 04
- 05 Schuurpapier
- 06
- 07 Stofcollector
- 08
- 09
- 10 Handgreep
- 11
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01
- 02 Montage van het schuurpapier
(zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03
- 04
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08
- 09
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού
(βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04

Αντικατάσταση των αναλωσίμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
- 02

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03
- 04
- 05 Papier ścierny
- 06
- 07 Kolektor pyłu
- 08
- 09
- 10 Uchwyt
- 11
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Hiontataso
- 03
- 04
- 05 Hiomapaperi
- 06
- 07 Pölynkerääjä
- 08
- 09
- 10 Kahva
- 11
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
- 02

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03
- 04
- 05 Sandpappe
- 06
- 07 Dammsamlare
- 08
- 09
- 10 Stödhandtag
- 11
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammuppsug
- 04

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av sandpapper
- 02

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipping av gips kan skada maskinen svårt

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване,
шлифоване с пемза
- 03
- 04
- 05 шкурка
- 06
- 07 Колектор на праха
- 08
- 09
- 10 Дръжка за поддържане
- 11
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на
отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза
може сериозно да повреди машината

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03
- 04
- 05 Slibepapir
- 06
- 07 Støvsamler
- 08
- 09
- 10 Fastholdelseshåndtag
- 11
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Justering af båndets spænding

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
- 02

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03
- 04
- 05 Hârtie abrazivă
- 06
- 07 Colector de praf
- 08
- 09
- 10 Mâner de prindere
- 11
- 12 Guri de ventilație

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Reglarea tensiunii bandei

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
- 02

Curățare și întreținere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03
- 04
- 05 Наждачная бумага
- 06
- 07 Пылесборник
- 08
- 09
- 10 Рукоятка
- 11
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 Установка ручки

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
- 02

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03
- 04
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06
- 07 oz toplayıcı
- 08
- 09
- 10 Tutma sapı
- 11
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 Sap takma

Makinenin kullanışılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
- 02

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Deska na broušení
- 03
- 04
- 05 Brusný papír
- 06
- 07 Sběrač prachů
- 08
- 09
- 10 Držadlo
- 11
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04

Výměna komponentu

FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
- 02

Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj vážně poškodit

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03
- 04
- 05 Brusný papier
- 06
- 07 Zberač prachu
- 08
- 09
- 10 Držadlo
- 11
- 12 Ventilačné otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01
- 02 Pripevnenie brusného papiera
(pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysávaču
- 04

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
- 02

Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sadry – môže to stroj vážne poškodiť

מכללי המכונה/יתורשל מכללי המכונה תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 לוח ליטוש
- 03
- 04
- 05 נייר זכוכית
- 06
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08
- 09
- 10 ידית אחיזה
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
- 03 התקנת נייר הזכוכית

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנועה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04

ניקיוא חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
- 02

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק יש להחזיק את המכונה
- 02 גבס יכול לגרום לנזק חמור למכונת הליטוש
- אזהרה – נסיון לליטוש

תوصיף و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 لوحة الصنفرة
- 03
- 04
- 05 ورق كاشط
- 06
- 07 مَجْمَع الجذاذ
- 08
- 09
- 10 فلتتر الجذاذ
- 11 قضبان كربون.
- 12 مخرج التهوية

محتوى الكرتون.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01
- 02 انظر استبدال المستهلكات
- تركيب الورق الكاشط
- 03

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
- 02

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التهوية المتابعة لها نظيفة من غبار
- تبقى المكنة و مخرج
- 02 الجبس قد تسبب أعطالاً جسيمة للمكنة
- أحذر إن صنفرة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03
- 04
- 05 Csiszolópapír
- 06
- 07 Porgyűjtő
- 08
- 09
- 10 Fogantyú
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megromlíthatja a gépet

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03
- 04
- 05 Brusilni papir
- 06
- 07 Zbiralnik za prah
- 08
- 09
- 10 Ročica za držanje
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Potrebni premiki
- 03 Priključek na sesalnik
- 04

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
- 02

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüüti
- 02 Lihvimisplaate
- 03
- 04
- 05 Liivapabe
- 06
- 07 Tolmukoguja
- 08
- 09
- 10 Käepide
- 11
- 12 Ventilatsioonivahend

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamise
- 03 Tolmuimeja sisselulitamise
- 04

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Lihvimislindi pinguse reguleerimine

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivahend tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stals
- 03
- 04
- 05 Šlifavimo popierius
- 06
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08
- 09
- 10 Valdymo rankena
- 11
- 12 Ventilācijas angas

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03

Mašinas funkcionalitė**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Jūdesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04

Mašinas noregulėšana**FIG. F**

- 01 Juostos įtempimo reguliavimas

Aizvietot pateretas dalas**FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- 02

Apkope, rekomendacijos un padomi

- 01 Prietaisas ir jo ventilācijas angas turi būtī švarūs, be dulkių
- 02 Dėmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą.

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03
- 04
- 05 Abrazīvais papīrs
- 06
- 07 Putekļu savācējs
- 08
- 09
- 10 Rokturis
- 11
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana
(skatīt nolietoto daļu nomainīu)
- 03

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Abrazīvā papīra nomainīa
- 02

Prižiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turēt mašinų un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmanību, ģipša slipēšana var nopietni bojāt slipmašīnu

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 -
- 04 -
- 05 Brusnim papirom
- 06 -
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 -
- 09 -
- 10 Držanje ručke
- 11 -
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Instaliranje abrazivnog papira
(vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 -
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priklijučak na usisavač
- 04 -

Zamjena konzumables

FIG. G

- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 -

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj



	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	105 W

	Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعَة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	11 000 min ⁻¹

		140x140x80 mm
--	--	---------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:	0,9 kg



  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpylową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtati ochelari de protecție : Purtati mască anti-praf : Purtati căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחבוט פקשם ביכרהל אן. קבא דגנ הכסמ שובחל אן. יש ל הרכיב הגנת שמיעה حمّل نظارات وقاية. ليس قناع مضاض للغبار. ليس غوة ضوضاء للخصيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de a utiliza, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דורס חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruktsiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati manuşi :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления :	81 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי :	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي :	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης :	Nivo akustičnega pritiska :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka :	

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	92 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu :	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי :	
	Nível de potência acústica :	مستوى الصوتي ج.ج. :	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage :	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

81 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

92 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	5,32 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج ج.ج. :	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών :	Nivo vibracij :	
	Poziom vibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso :	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis	
	Vibrations niveau :	Vibratsiooni nivo	
	Nível vibrații :	Razina vibracije :	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a
Incertitude K

5,32 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovať Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju	×

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podľehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودتلا فاهال يفرجت ريودتلا فاهال تايافزلا فاهال غنلا و فوب غنلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärastdääjams lepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbimų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×



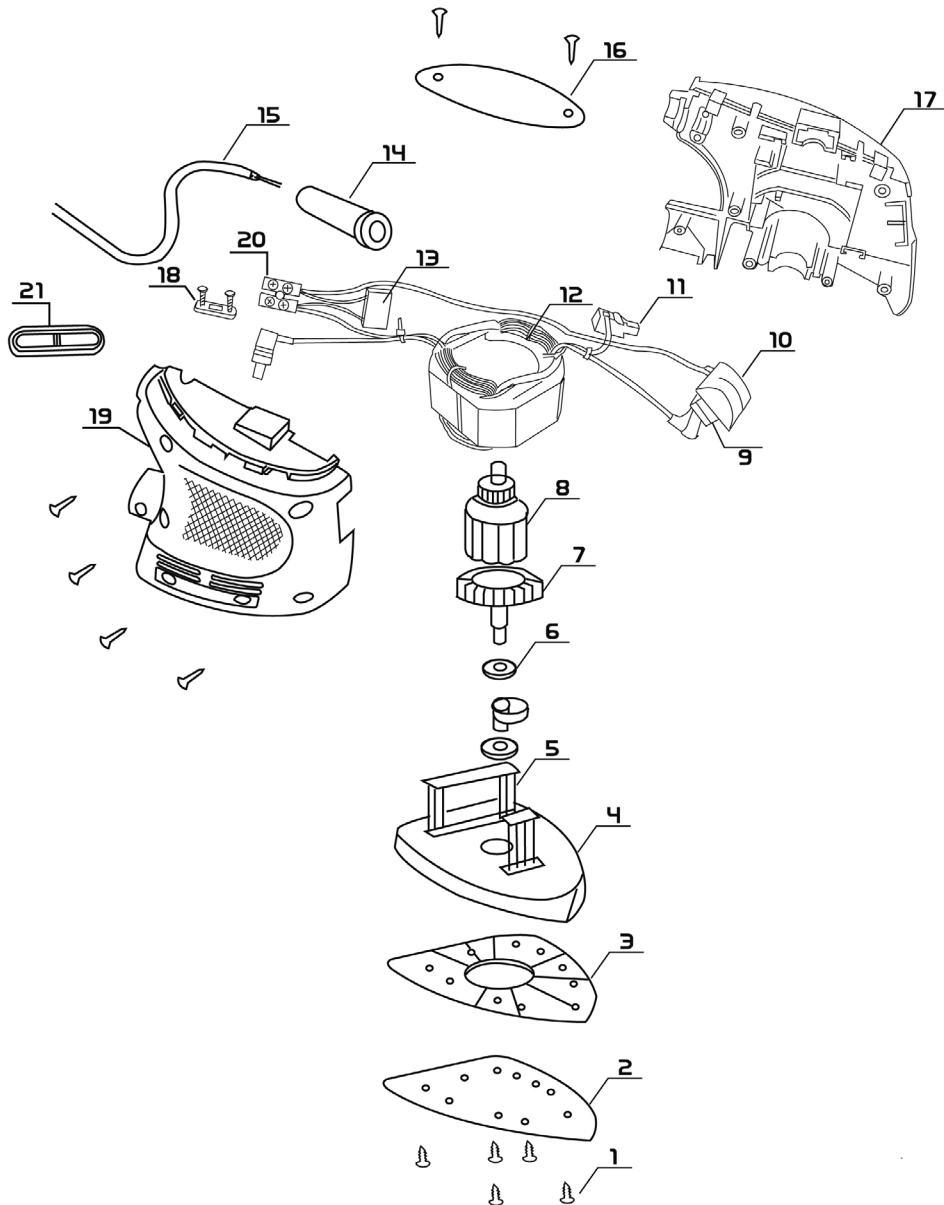
	Conformité européenne :	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	Evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	Európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	Evropska ustreznost :	
	Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:	Európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
	Conform cu normele europene:	Europiska sukladnost	

	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κίνδυνος:	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасност :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bīstamība	
	Pericol :	Opasnost:	

	Classe d'isolement : 2	Класс изоляции 2 :	X
	Insulation class : 2	Yalıtım derecesi :2	
	Isolierung klasse : 2	Třída izolace :2	
	Aislamiento clase :2	Izolačný systém 2	
	Isolamento classe :2	סוג בידוד 2.	
	Isolamento classe :2	فئة العزل 2.	
	Isolatie Klasse : 2	Szigetelési osztály :2	
	Κατηγορία μόνωσης: 2	Razred izolacije :2	
	Izolacja Klasy :2	Инструмент Клас :2	
	Eristysluokka :2	Isolatsiooniklass 2	
	Isolering Klass :2	Izolācijas rūšis 2	
	Isoleringsklasse 2	Izolācijas klase 2	
	Clasă izolație :2	Izolacija klasa: 2	

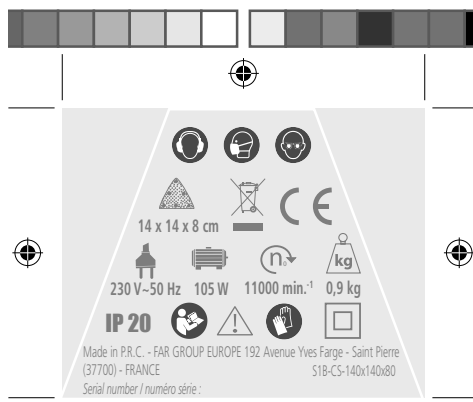
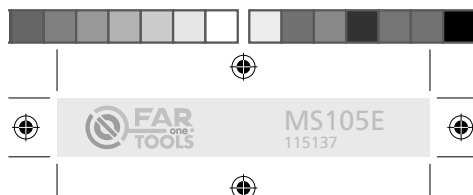


MS 105E





Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долгоподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalany,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpísany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpísany
Undertegnede,
الذوق أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstījes
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνω ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar so aplicina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Poncuse delta / Delta sander / Dreieckschleifer / Lijadora delta / Smerigliatrice delta / Lixadora Vibratória de acabamentos /
Drieheoekschuurmachine / Tribeio Delta / SZUFIERKA DELTA / Kärkihiomakone / Hörmisliip / Триъгълна шлифовъчна машина / Delta pudser /
Mašiná de šlefuit delta / Делта-шлифовальная машина / Delta parlatma makinesi / Bruska delta / Deltová brúška / תורמת הדלת /
Deltacsiszoló gép / Brusilnik s trikotno glavo / Deltalihvija / Orbitinė šlifavimo mašina / Trikampio jungimo šlifavimo mašina

code

FARTOOLS ONE / 115137 / MS 105E / S1B-CS-140x140x80

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EK direktyvas ir standartus,

Comple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الجواز يطابق و يلبى مع مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:202
EN 62841-2-4:2014
EN 62841-1:2015+AC:15

Christophe HUREL,
Président
11/05/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o per negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTÍA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα, κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησής στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία, εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obje te gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialne, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattuen kaikki rakenne- ja materiaalliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е поддоговорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na

základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

עוֹרֵכּוֹת הַחֶמֶשׁ

העמשה-תוירחאה, הפוק תינובשה תגצה סע שמתשמל הריכמה סוימ לחה,רמוחב וא ורואייב יוקיל לכ ינפמ הזוח יפל תויראה הלח הז ילכלע יה אללה יוירעתה ידי לע שרגש קזנ לש הרקמבו סינקתל סייאתמ וניאש רישכמ שומיש לש הרקמב הלח הניא ו תויראה סייקולה סקלחת פלחה. ילכב הלקת ידי לע שרגש קזנ לע הלח הניא תוירחאה. הנוקה תאמ תנושל ידי לע וא תוכמס.

الضمان

ق لعني عارشاتقاعطب ميدقت درجم بلع اعابو لعستمللا بلا عيلا خيرات نم ارايتعا ،داوملافوخ بصتلا يف بيع يا نم اندفاعت قنومضم قد علا هذه تا تافالقال فضرعت لأحيف الو براهلا ريباعمل قنطاطل رينغ مادختسلا لأح يف قنبتطل الباق نامضلا اده نوكي ال قنطاعلا عازجالا لاديتسي ياف نامضلا للخ نم عتاتلا ررضلا بلع نامضلا قنبتني ال يرتشمالق نم لامهلا لأح يف وا قصحوم رينغ لحت تاملع نم فكتان

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetészerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ja garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutatäski alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebaõige kasutamise puhul ega osija poolt keelatud viisil kasutamiseest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplatakius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų. Tai pat pačiam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir ji apgadinus.

LT. GARANTĪJA

Sim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārsi uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

